

ئافرىقا خواناسە كاخى كوردستان

* عبدالقار قزاق وەرى گىراۋە *



زىانى رۆزانهى زىانى ئەم گەلە ۋە جاغزادە ۋە خانەدانە ۋە
شارەزاپ، بەكى تەۋا ۋە پەيدا بىكات .

ھەرچەندە باسى ناۋ كىتپە كە لەسەر شىۋە بەكى
ئافرىقا تانە بە لە گەل ئەمەشدا بۆ كەم كەس رىتك كە وتو
كە ۋەك ئەم ژنە بتوانن بچنە ناۋ جەرگەى ئەم گەلە ۋە
كە ژن ۋە پىاۋيان جۆرە ژيانىكى تايەتى دەبەنەسەر .

گەلى كورد زۆر لە مېترە ۋە نېشىستە جىنى ئەم
ولاتەى خۆبەتى ؛ لە سالى ۱۰۰ پېش زابىن دا كە
زىنوفونى يونانى لە گەل لەشكرە كەيدا لە شارى بابل
كشانە ۋە لە گەل پېشىنانى كوردە كىانى ئېستى
بە جەنگ ھاتن ۋە زىانى زۆر يان لە يونانىە كان دا .

تا ئەم چەندانە ژمارە بەكى كەم لە ئافرىقا تانى
بىتكەنە چۈنەن تە ناۋ جەرگەى كوردە ۋە ۋار بە ۋە
شارەزاپ بەكى ئەوتۆ يان دەست نە كە وتو بە لام خاتو
ھانسن لە باسى ئەم گەشتەيدا شتى زۆر خۆش ۋە
سەيرمان بۆ دە گىر پېتە ۋە .

ئەمە بو پېشەكى خاۋەنى چاپخانە كەى
كىتپە كەى ھانسن . بەكى ھەر ۋەك لە سە ۋە
باس كراۋە ناۋەرۆكى ئەم كىتابە زادەى بىرو
ۋرد بو ۋە ۋە لىكۆلىنە ۋە ئافرىقا تىكە ۋە برىتى بە لە
چۆنىتى زىانى كۆمەلاپ سەتى رۆزانهى گەلى كورد ۋە

پېشەكى

لە سالى ۱۹۵۷ دا نووسەرى ئەم باسە كە لە
كوفارى « رۆشنىرى نوئى » دا دەستمان كوردە بە
بلاۋ كوردنە ۋە بە زمانى كوردى بەكى بو لە كەسانى
ئەو تاقمە شارەزاپانە كە نەركى تاقى كوردنە ۋە
خاكىيان پېن سېتدرا لە شوپنە كەى ئېستى بەنداۋى
دوۋكان (۲) لەسەر زىنى كۆپە (۳) . نەركى ئەم
ئافرىقا تە كە ناۋى « ھەنى ھارالد ھانسن » ۋە خەلكى
ولاتى دانىماركە برىتى بو لە لىكۆلىنە ۋە جۆرە نە بىچو
بناۋانى رە كەزاپەتى گەلاز ۋە دەبولىە لە
شارەزاكاندا بەمابە ۋە جار جارىش
دەۋر ۋە پېشى شۆپنى پەنداۋە كەدا بگەراپە بە
پېن نەچو بو بە مېۋانى كوتىخاى ئەو ناۋچە بە ،
ئەو لە گەل خىترانى تەر جومانە كەيدا مابە ۋە تا ۋاى
لې ھات دەركاى گەل لە مالا كوردە كانى بۆ خراپە
سەر پېشت ، ئەو مالا نە كە نەبان كورد ۋە بە
دەرگا لە مېۋانى بىگانە بگەنە ۋە بە تايپەتى لە
ئافرىقا تانەى كە ئىسلام نېن .

خاۋەر ھانسن كەوتە گەشت بە ناۋ دېھاتە كانى ناۋ
شاخو كىتو كانى كوردستانداۋ تۋانى لە بارەى جۆرى

بعداو كهركووك كهوتمه ريچ بۆ نهوهى بگم به
 تاقمه كهى دووكان له شويتى دامه زراندى په نداوه كه
 لهو شويتهدا كه ههردوو هيتلى به دريژى ٤٥ پلهى
 راست له گهل هيتلى پانى ٣٦ پلهى سهروو له بهك
 نهدهن .

له سهره تاوه وا نيازبوو كه من له گهل نه دامانى
 تاقمه كهى دووكاندا چى نشين بيم له شويتيك كه
 پى ده ليتين « كه پكى شمشاره (٤) » وه له وپوه
 هات و چۆى ديتهاته كانى ده ورو پشت بگم و نه گهر بۆم
 ريك بگه وى بۆ ماوه به كى كهم له به كى له مالانى
 دي بهك بيمتمه وه . حال وايه مانه وهم كه چوار مانگى
 خاياند پرۆكرامه كهى به تهواوى گۆرى و - له جياتى
 نهوه كه هه ر له هه وار گاي تاقمه كهى دوكان
 بيمتمه وه - هه ر كه گه يشتمه شويتى په نداوه كهى
 دوكان كاريكى وام كرد كه بيم به ميوانى مالى كوئىخاى
 ديى تو براود كه چهند كه سيكيان كريكار بوون له
 شويتى په نداوه كه دا .

پاكرتى نافرته تيكى زمان زان بۆ ياربيدهم و بۆ
 وردبوونه وه له كاروبارى ره گه زييدا به ناوى
 ته رجومانه وه زۆر پتويست بوو - به هۆى وه زيريكى
 پيشوو . جه نايى توفيق وهى وه موه سه ريفى
 سه ليمانيه وه ، دواى گه يشتم به ديى ناوبراو به
 چوارده رۆژ ، معلمه به كى كوردم بۆ دۆزرايه وه كه
 ناوى مه ليحه كه ريم سه عيد (٥) بوو كه هه زى ده كرد
 له گه لم بى به ناوى ته رجمانه وه . دواى نه مه بۆ
 ماوه به كى زۆر مامه وه له گهل خيزانى ته رجمانه كه مدا
 له شارى سه ليمانى . هه روه ها له گهل نه م كچه دا به
 ناو ژمه به كى زۆر له ديتهاته كاندا گه راي نو به هۆى
 خزمانيه ناسياوبى خيزانى كچه كه له گهل گه لى له
 دانى ديهاتانه ده رگاي گه لى مالم بۆ خرايه
 سه م جۆره - له جياتى نه وهى ده بوايه
 له سه مه كانى دوكاندا ببومايه و رۆژبى بۆ چهند
 سه ساتيك له گهل خه لكه كانى ده ورو پشتم رام بواردايه
 هه موو وه ختم بۆ پاوارادن و گه ران به ناو كورده كاندا
 ته رخان كرد .

به م بۆنه به وه هه لى زۆر باشم بۆ هه لكه وت بۆ
 ليكۆلينه وه له رادهى بى گه يشتم و هوشيارى نه م
 گه له .

هه موو چوارده رۆژ جارتيك به ئوتومبيلى تاقمه كه
 كه ده هات بۆ كه پكى شمشاره بۆ خوارده مه نى و

به زايه نى نافردي كورد ، نيمه ش به وينه كانى ناو
 كتبه كه دا ده رده كه وى كه برين له چهند نافرته تيك كه
 به نيشى ناو ماله وه خه ريكن وهك نان كردن ،
 چيشتايى نان . مه رو بزى دوشين ، جگه ردى به رماغ
 تى كردن ، منال به خيتو كردن و كوچ كردن به خيزانه وه
 له شويتيكه وه بۆ شويتيكى تر . له گهل نه مه شدا گه لى
 باسو رووداوى واى تيدايه كه تا راده به كه كه لك
 به خشو سه رنج راكيش بى بۆ خوينه رى به ريز .
 له بهر نه مه به هه لم زانى ناو ديروكى نه م كتبه به
 ده ست پياهيته تيكى كه م له ئينگليزيه وه بگم به كوردي و
 پيشكه شى بگم به گوڤارى « رۆشنبرى نوى » تا
 خوينه ره خو شه ويسته كان جى زورى ژبان و پاواردى
 گه له كه بيان بۆ روون بيتته وه .

وه رتير

هانى هانسن ده لى :

له سه ره تاى سالى ١٩٥٧ دا كه تاقمى له
 شاره زايانى دانماركى نه ركى تاقى كردنه وهى
 خاكي ناوچهى په نداوه كهى دوو كانيان بى
 سپي دردا تا بزبان خاكي نهو شويته به رگهى
 دامه زراندى به نده كه ده گرى له سه ر زى
 كۆيه (٣) [به زى به تهق تهق ناسراوه ، به
 رووبار ناسراوه به نيهت شارى كۆيه] .
 كاربه ده ستانى نه م تاقمه چوون بۆ دايه ردى
 ره گه زناسى كه لان كه له زير چاوديريى
 موزه خانهى نيشتمانى دانماركدا ئيشرده كا تا
 بزبان ده توانيى كه سيكيان بخريته پال له وانه كه
 شاره زايان هه به له ره گه زناسيندا چونكه لهو
 ناوچه به دا گه لى ديتهاتى كوردنشين هه به كه بۆ
 نه وه ده شين فرمانى ره گه ز ناسينيان تيا
 به جى به تيرى .

به جى هينانى نه م فرمانه به من سپي دردا به و
 ناوه وه كه « بيچكه له به جى هينانى ئيشه كه م كه
 برينى به له وردبوونه وه له ره گه زو چوونه بىچو
 بناوانى سه رچاوهى گه لان » به خو ما راده په رمووم ،
 وهك ئتيك ، سه ر بگم به ماله كانى نهو گه له ئيسلامه دا
 كه جياواز هه به له نيوان ژنو پياودا به جۆر تيك كه
 بۆ نيرينه هه لئاكه وى له وانه كه عه ودالى كو كردنه وهى
 نه م چه شنه زانينه بى .

دواى نه وهى كه ده زگاي كارلز به رگ - پياوانه
 پارهى ته رخان كرد بۆ به جى هينانى نه م فرمانه ، له
 رۆژى چواره مى مانگر مابدا له دانماركه وه به ره و

ئەو كوردانەى من لى كەركوكو سولەيمانى
 لەگەلئانا ماومەتەو هەموويان پىاوى ئىشرو كارن .
 لەپىش روودانى چەنگى يەكەمى جىهانى كسانى
 نەوتەكانى كەركوكو لە لاين شىركەتى نەوتى عىراقەو
 « ناي ، پى . سى » خراونەتە كار .

« ماويەتى »

خاوەنى ئەم باسە (هانى هانسن) دەلىخ :

ئەگەر بتهوى زىمار شارهزايى پەيداىكەى لەبارەى
 مېژوو ، سىياسەت و بارى جوگرافىايى كوردستانەو .
 لەوانە كە ئەم باسەى من نەيگرتۆتەو پىروانە نامەكەى
 « سى . جەى . ئەدموندس » : كوردو توركو عەرەب .
 كە لە چاپخانەى زانكۆى اوكسفورد لە سالى ۱۹۵۷ دا
 لەچاپ دراو .

(۱) ناوى باسەكە برىتىيە بە لە

((DAUGHTERS OF ALLAH))

واتا كچانى خوا بەلام من وام بەباش زانى بەناوى
 « نافرەتە خواناسەكانى كوردستان » وە بىگىرم بە
 كوردى ئىنجا حەزەكەم بزائەم بىرو باوهرى خوئىنەرى
 بەرپىز چىە .

(۲) بە زمانى ئىنگلىزى پى دەلىخ
 [DAM يا BUND] ئىمەش (ئەماراوى
 بەنداوى) پى دەلىخ .

(۳) لەناو كوردەوارىدا زىيى بچووك بە زىي
 كۆيە ناسراو .

(۴) هانى هانسن لە باسەكەيدا دەلىخ
(TEL SHEMSHARA)

(۵) بەلاى منەو (مەلىحە ئەحمەد سەئىد)
 نەك (مەلىحە كەرىم سەئىد) .

(۶) هانى هانسن ناوى دىي ركاواى
(RAKAWAH) وا نووسىو .

(۷) تا ئەم چەندانەش (مەعبەرەكەى مىرز
 رۆستەم) بە قايفەكەى مىرزا رۆستەم ناسراوو .

(۸) هانى هانسن ناوى **((CHARMABAN))** و

لەو شاخە ناوە دوور نىە مەبەستى مىرگە پان بى .

(۹) لەدەمى ساڵەو كوردە كۆچەرىيەكان هەمو

جىنشىن بوونو گەرمانو كوستان كردن نەماو .

« وەرگىزى »

ئازوو قە سەرم ئەدا لە شوئىنى ئىشەكەم لە ناوچەى
 بەنداو كەو بەم هۆبەو تەوانىم بۆ ئەوەى بىوانم
 كاروبارى رەسمى جى بەجى بكەم بۆ ناردنى ئەو شتانه
 كە دەم نووسى بۆ مۆزەخانەى نىشتمانى لە كۆبناگن .

بىجگە لە تۆبزاواو راکاوهى (۶) دراوسى دىي و
 شارى سلەيمانى بۆ ماو بەك لە نرىك قايفەكەى (۷)
 مىرزا رۆستەم ماينەو ، دواى بە ئۆتۆمبىل چوون بۆ
 دىي شەدەلەو لەو پۆو بە سوارى ولاخ بەسەر شاخى
 چەرمەبانا (۸) بەرەو سەرگەلوو كەوتىنەرى ، ئنجا
 چوون بۆ هەلەبجە ، بەلخەو تەوتلە كە بەسەر
 شاخەكانى نرىك سنورى ئىراندا دەروانى . لە دىي
 سەركانى نرىك پىنجوئىن ماينەو ، لەپاشدا بە
 ئۆتۆمبىل چوون بۆ كەركوك ، هەولتر ، موصل و
 رەواندز بۆ ئەوەى شارهزاي رەوشتو خووى
 دانىشتوانى ئەم ناوچانە بىن كە كەوتوونەتە بەشى
 سەرووى كوردستانى عىراقەو . لە رۆزكانى دواى
 ئەم گەشتەدا كە لە بەغدا رام بوارد سەرى حەو
 شاره كۆنەكەى « بابل » م دا .

بىجگە لەمە شارهزايى بەكى ئەوتۆم لەبارەى
 هەلكەوت « جوگرافىايى » ولاتەكەو بەسەراهانى
 رابوردوى كورد دەستكەوت . مېژوو كورد
 دەگەرپتەو بۆ ماو بەكى دوورو درىزو ئەم شوئىنە كە
 تىدان لە دەمى ساڵەو نىشتمانى خوئانە .

زىنۆفۆنو دە هەزار سەربازەكەى يونان لى
 كاتى گەرمانەو پاندا لە بابلەو بۆ يونان لەناو شاخەكانى
 كوردستاندا لەگەل كاردوخىەكاندا دووچارى جەنگ
 بوون .

كوردەكان موستانو سونى
 بەشى هەرەزۆرى عەرەبەكانو توركەكان . كۆنەتەلە
 زمانى هىندو ئەوروپايەو نرىكە بە بىجگەو لەى
 عەرەبى كە زمانى سامىەكانە .

هەندى لى كوردەكان كۆچەرىن وە هەموو
 سالىك گەرميانو كوستان دەكەن (۹) وە ئەو
 كوردانە كە من لەناوياندا دەهاتم و دەچووم بە زۆرى
 بە گشتوگالەو خەرىك بوون ، گەنم ، برنج ،
 توتن ، لۆكەو ميوەجات دەهتتەنەبەرەم بەپى
 چۆنپىو هەلكەوتى خاكەكەيان .